

Moutai Magazine - International Edition 貴州茅台國際雜誌

MOUTAI

世界之醉·Magazine

ISSUE

28

SUMMER 2020



**Declaration of Shared Development of
Jiang-Flavor Liquor**

世界醬香型白酒共同發展宣言

**Gao Weidong:
Stick to the Excellent Quality of Moutai**

高衛東：堅守茅台卓越品質

Steve Leung: Design without Limits

梁志天：設計無界限

**Strive Forward
乘風破浪**



設計 Steve Leung:
梁志天

計
無 Design
界 without
限 Limits

EDIT/文 Jocelyn Liao TRANSLATION/譯 Olivia



In the world's interior design industry, "Steve Leung" is undoubtedly a resounding name that everyone is familiar with. As a leading architect, interior and product designer born in Hong Kong, Steve Leung is regarded as "the master of modernity and simplicity". "Conciseness" is the absolute keyword in his design philosophy.

Initially engaging in architectural design, Leung later achieved a perfect turnaround in the field of interior design. His experience as an architect enables him to integrate his expertise in architecture with interior design. In 2018, SLD Group (SEHK: 2262), founded by Steve Leung in 1997, was listed on the main board of the Hong Kong Stock Exchange, which set a precedent to be listed on the Hong Kong stock market as a pure design company.

Leung's upbringing has subtly laid a foundation for his interest and career orientation. "I lived with my uncles when I was little. One of them worked as an architect while another was a doctor as well as a 'Sunday painter'. Influenced by them, I fell in love with art and design at a very young age." It was about ten years old when he decided to become an architect. To achieve his ambition, he worked part-time in interior design while studying architecture at university, and then founded his own firm to focus on his career as an architectural and interior designer.

Le Corbusier, one of the most influential architects of the 20th century and the pioneer of functionalist architecture, is Steve Leung's favorite modern architect. It was Le Corbusier's collection of works that accompanied Leung since college when he was studying architecture. "I was greatly inspired by his utilization of space and scales. He always integrated nature and the construction in his design, showing the beauty of simplicity, purity and serenity. I would be enlightened every time I went over his collection."

Inspired by his idol, Leung has become one of the Top 10 designers in Hong Kong and the Top 10 Chinese interior designers through his own efforts. He has also been awarded one of the global renowned interior designers for fourteen times from 1999 to 2017 by Andrew Martin International Interior Design Awards, "the Oscars of the interior design world". His design company SLD Group has been recognized as the World's No.1 Residential Design Firm by Interior Design Top Giants for four times since 2016, and ranks Top 20 in overall global ranking in 2020. Several design projects by his design firm, including the Orchard Residences (Singapore), the 8 Restaurant at Grand Lisboa Hotel (Macau) and Novotel Citygate Hotel (Hong Kong), have won multiple awards in the Asia Pacific region and the globe. Renowned projects in mainland China include One Park Shanghai and One Shenzhen Bay.

"Human-oriented" has been my design philosophy for years," says Steve Leung. "The main idea of interior



Steve Leung
梁志天

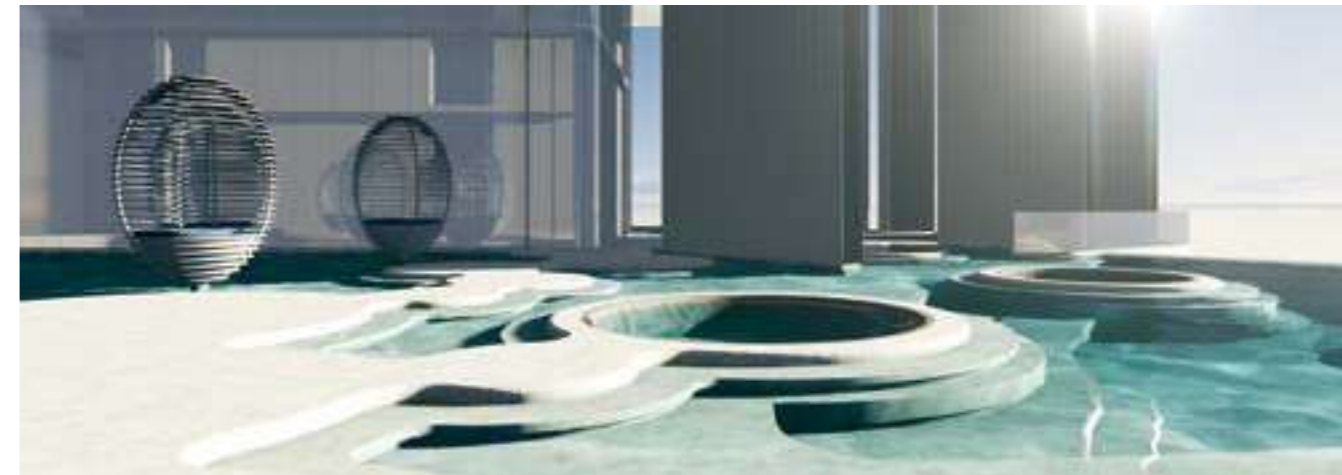
Steve Leung is a leading architect, interior and product designer born in Hong Kong in 1957. His works reflect the projects' unique characters with his contemporary touch, taking inspirations from the Asian culture and arts. Leung has served the interior design industry with enthusiasm. He was elected as President of International Federation of Interior Architects/ Designers (IFI) in 2017-2019 and the Executive Director of Design Committee at China National Interior Decoration Association (CIDA). In 2014, he joined hands with interior designers from Mainland China, Hong Kong and Taiwan to establish "C Foundation" to promote education and foster development of the design industry.

In addition to being listed in "30 Most Influential Designers" by FORBES China, Leung has been awarded one of the global renowned interior designers for fourteen times from 1999 to 2017 by Andrew Martin International Interior Design Awards, "the Oscars of the interior design world", and has won over 130 awards worldwide. His design firm Steve Leung Design Group founded in 1997 is recognized as the World's No.1 Residential Design Firm by Interior Design Top 100 Giants for four times in 2016-2020, and ranked Top 20 in overall global ranking in 2020.

梁志天為香港著名的建築、室內及產品設計師，1957年於香港出生，設計以現代風格見稱，善於將饒富亞洲文化及藝術的元素融入其中。有「現代簡約大師」之稱。梁志天現時擔任多個公職，包括國際室內建築師/設計師團體聯盟 (IFI) 2017-2019 年度主席、中國室內裝飾協會設計專業委員會執行主任，並於 2014 年與中國內地、香港、台灣多名室內設計師共同創立「創基金」，積極推動設計工業及教育的發展。

梁志天被福布斯中國評選為「中國最具影響力設計師榜單」30 強，並在 1999 年至 2017 年間 14 度被素有「室內設計奧斯卡」之稱的 Andrew Martin International Interior Design Awards 評為全球著名室內設計師之一，榮獲超過 130 個國際獎項。其於 1997 年創立的梁志天設計集團有限公司被評選為「全球第一的住宅設計公司」，於美國權威《室內設計雜誌》全球百大室內設計師事務所榜單中，自 2016 年四度登上住宅範疇榜首，於 2020 年全球總排名位列第 20 位。





design is to build an inner experience space integrating aesthetics and functionalism where people are able to enjoy themselves. For example, home design focuses on bringing out optimal comfort for residents to relax and rest while restaurant design can be bolder to bring out a brand-new dining experience with innovative visual design. In short, I always take people's improvement of life quality into consideration when designing so they will enjoy their life more."

As the first Chinese Creative Director under "YOO", Steve Leung joined hands with Kelly Hoppen, a famous interior designer from the UK, and respectively designed Tower A and Tower B of YOO8, the world's tallest twisted twin residential towers devoted entirely by branded serviced residences.

The 61-storey YOO8 Tower A with 564 residences is influenced by the Asian oriental philosophy and five traditional Chinese elements "metal", "wood", "water", "fire"

**Steve Leung:
I will never forget about the
mellowness, elegance and
delicacy of Moutai liquor
that I have tasted.**

and "earth", among which "water" and "wood" symbolize purity, fluxion and tranquility. Leung employed these two elements in his design and created three different apartment layouts, aiming at exploring the relationship between human and nature in the oriental philosophy. He integrated the calmness and harmony of nature and the modernity of urban space to balance the stylish simplicity and homely atmosphere, providing the residents an escape

from the busy city life.

"When we created the design concept for YOO8 Tower A residences, we wanted to contribute a feeling of wellbeing to the environments that these two classic elements affect," says Steve Leung. "We wanted to achieve an ideal balance between economics and aesthetics, to bring space to life and to create space for life." His design philosophy can also be perceived from the details in his design, such as the graphic black-and-white flooring, metal accents and patterned wall designs. Another important aspect considered by Steve Leung and "YOO" is the use of space. In order to maximize the flexibility of space, most of the residences contain open or semi-open kitchens corresponding to open-plan living-rooms. The combination of interactive living and dining room areas ensures that every inch of space is fully utilized.

As his career vigorously growing, Leung has also been working hard to give back to the society. After being elected as the first Chinese President of IFI (the International Federation of Interior Architects/Designers) in 2017, he realized more about the significance of design towards the economy and people's livelihood in developed and developing countries (especially the regions suffering from disasters and pandemics) other than the development and status quo of design industry all over the world. Good architectural and interior design will efficiently facilitate the improvement of multiple livelihood issues such as post-disaster reconstruction and environmental enhancement. It is the ultimate meaning of design, and the mission of a designer.

"I have started to think about infusing science technology

into my design lately," says Steve Leung. "By applying green and healthy concept more effectively and widely into space design, such as intelligent lighting systems, air cleaning facilities and applications of natural light, we can start conserving energy and reducing waste from the beginning of the design process. I would also like to see that such eco-friendly design will safeguard people's health and improve comfort in their life."

This year, Leung realized one of his dreams: to build a vacation house completely designed by himself from architectural to interior design at a skiing destination. Perfectly merged with the surrounding natural environment, the vacation house "OAK Niseko" located in Niseko, Hokkaido has a simple style with clear-cut linear construction, which also makes use of several environmental-friendly technologies. "The feeling of being close to nature deeply impressed me and drove my imagination." In the future, Steve Leung and his design team will continue to make different attempts based on the goal of "design without limits". "In recent years, I have cooperated with many international brands to launch furniture series. I want to explore infinite possibilities and perfect life with different design through crossover cooperation."

Speaking of liquor, though Steve Leung has come into contact with various kinds of liquor including western red wines and white wines from different origins as well as Chinese spirits in business occasions, he is not a liquor professional. He has also tasted Moutai liquor. "Compared to many other Chinese spirits which are too strong to swallow, Kweichow Moutai has changed my view on Chinese baijiu. I will never forget about the mellowness, elegance and delicacy of Moutai liquor that I have tasted," says Leung.



1	5
2	4
3	

1/2/3/4/5:One Shenzhen Bay

在 世界室內設計行業，梁志天這個名字是一個響亮的招牌。簡約，是梁志天設計理念裡出現得最多的詞彙之一。這位出生於中國香港的著名建築、室內及產品設計師，有「現代簡約大師」之稱。

梁志天最初從事建筑设计，後來在室內設計領域實現了完美的轉身。建築師經歷讓他能融合好建築及室內設計兩大學問。2018年，「梁志天設計集團（2262）」於香港聯交所上市，更開創了純設計公司在港上市的先河。

梁志天成長背景奠定了他的興趣和職業取向。「小時候，我和幾位叔叔住在一起，其中有一位是建築師，還有一位做醫生兼為業餘畫家，受到兩位叔叔的影響，我小時候已愛上藝術及設計。」十歲左右，梁志天便立志要當建築師，並在大學修讀建築時，同時兼職室內設計的工作，及後創立自己公司，專注發展設計事業。

20世紀最重要的建築師之一、功能主義建築的泰斗勒·柯比意（Le Corbusier）是梁志天最喜歡的現代建築大師。「功能主義之父」勒·柯比意的個人同名作品集，自他大學選修建築，就一直陪伴身旁。「他在空間和比例上的運用給我極大啟發，他的作品經常將大自然與建築相融，呈現簡約、純粹、寧靜之美，而每次重溫這作品集都帶給我更深的啟發和領會。」偶像的影響和自身的努力下，梁志天成為了香港十大頂尖設計師之一，中國室內設計師大風雲人物。在1999年至2017年間，梁志天14度被素有「室內設計奧斯卡」之稱的Andrew Martin International Interior Design Awards 評為全球著名室內設計師之一。他的公司為「全球第一的住宅設計公司」，於美國權威《室內設計雜誌》全球百大室內設計師事務所榜單中，自2016年四度登上住宅範疇榜首，於2020年全球總排名位列第20位。他集團設計的項目榮獲多個國際和亞太區設計獎項，項目包括：新加坡的卓錦豪庭、澳門新葡京酒店的8餐廳及香港諾富特東薈城酒店；近年來，在中國內地的知名

項目包括：上海古北壹號、深圳灣1號等。

「『以人為本』一直是我多年來的設計理念。」梁志天說。室內設計是為人們創造一個可以享受其中的環境，為用家創作出結合美學和功能性的體驗空間，如家居設計就會著重舒適，讓戶主可以放鬆、休息；餐廳則可以更大膽設計，為食客帶來嶄新的視覺飲食體驗。簡單而言，我一直以提升人的生活素質為設計理念，令大眾可以更加享受生活。

作為 YOO 品牌旗下的首位華人創意總監，梁志天為世界最高的螺旋形雙棟住宅大樓設計了高級公寓 YOO8。他和英國著名室內設計師凱利·霍本聯合設計，分別設計了A座和B座。

YOO8 A座樓高61層，共有564個住宅單位，靈感來源於亞洲東方哲學和中國傳統五行元素「金、木、水、火、土」。其中，「水」和「木」象徵純淨、流動及鎮靜，因此他採用了這兩大元素貫穿整體設計，並打造了三個戶型，探索東方哲學觀中的人和大自然兩者的關係，藉此平衡都市繁忙的生活，把大自然的寧靜和諧與現代城市空間結合，打造時尚型格又不失「家」的幸福氛圍。

「當我們構思 YOO8 A 座的設計概念時，我們希望利用這兩種元素為居住空間帶來幸福感。我們致力在經濟和美學之間取得理想平衡，為空間創造生命、為生命創造空間。」梁志天的設計理念還能從細節中體現。譬如 YOO8 A 座幾何圖形的黑白地磚和金屬色調的圖案牆身。此外，如何增加空間的靈活運用程度，亦是梁志天在 YOO8 設計上另一個重要的考慮因素。YOO8 A 的大部分住宅單位的廚房均以開放式或半開放式設計，與開放式的客廳相呼應，營造出輕鬆且能互動的客廳廳區，確保每一寸空間均能被善用。

隨著事業發展，他近年也努力回饋社會，尤其在2017年以首位華人擔任國際室內建築師/設計師團體聯盟（IFI）主席後，除了了解到各國的設計行業發展，也明白設計對已發展及發展中國家的經濟、民生等的重要性，特別是遭受災難、疫症的地方。好

梁志天： 我嚐過的貴州茅台 味醇優美、幽雅細膩。



的設計能有效改善當前社會民生的問題如災後重建、改善環境，這就是設計的本義，也是設計師的使命。

「最近，我開始思考將科技融入設計當中。」梁志天說。「希望可以將綠色、健康的設計更有效且廣泛地應用到空間設計上，如智能的燈光系統、空氣淨化設施、自然光的應用等，從設計過程開始節能減廢，更希望透過設計保障用家的健康，提升生活的舒適感。」

今年，梁志天實現了一個願望——在滑雪的地方建一座由他親自構思建築與室內設計的度假屋。它是北海道二世古的雪地度假屋 OAK Niseko，風格簡約，線條簡單利落，與四周的自然環境融合，更採用不少環保科技。「這種與大自然親近的感覺令我印象深刻，也帶動了我的設計思考。」在未來發展上，他和他的設計團隊會本著「設計無界限」的目標，繼續作出不同的新嘗試，「如近年我與不少國際品牌合作推出傢具系列，透過不同的跨界合作，探索無限的可能，以不同的設計完善生活。」

談起酒，梁志天說雖然自己對酒並沒有很深入的研究，不過因為工作的關係，也會接觸不同產地的酒品，從西方的紅、白酒、烈酒，貴州茅台他亦有淺嚐。「有別於中國的烈酒經常予人嗆口的感覺，我嚐過的貴州茅台味醇優美、幽雅細膩。貴州茅台改變了我對白酒固有的感覺。」